

# **Welche Schule für mein Kind?**

**Ukrainische Fassung**

**Яка школа підійде моїй дитині?**

**Інформація для батьків у 2025/26-му навчальному році**

Шановні пані та панове,

батькам, діти яких закінчують 4-ий навчальний рік, належить прийняти важливе рішення: Школа якого напряму підійде вашій дитині? Де найкраще буде розкрито потенціал вашої дитини і де сприятимуть її розвитку? Де вона почуватиметься комфортніше? Де в неї буде більше шансів успішного навчання в школі? У нашій брошурі ми хочемо надати вам інформацію про графік і порядок переведення дитини з початкової до середньої школи, а також про два види загальноосвітніх шкіл, одну з яких ви можете вибрати в землі Шлезвіг-Гольштейн.

---

### Види загальноосвітніх шкіл

У землі Шлезвіг-Гольштейн є два види загальноосвітніх шкіл, до яких діти переходять після початкової школи: гімназія та громадська школа. Обидва види шкіл рівнозначні, але в їхній основі закладені різні принципи навчання і кожна з них має власну педагогічну концепцію.

Характерною для гімназії є цілеспрямована підготовка до вступу у вищий навчальний заклад (ВНЗ) з метою здобуття вищої освіти або рівнозначної профтехосвіти. Навчання в гімназії закінчується випускними іспитами (Abitur), що дають право вступу до ВНЗ.

Випускні іспити містять завдання, складені на основі освітніх стандартів, затверджених на конференції Міністерства Культури та Освіти. У процесі навчання в старших класах гімназії можна отримати атестат підвищеного рівня кваліфікації для вступу до вищого навчального профтехзакладу (Fachhochschulreife).

Починаючи з 2019/20-го навчального року в гімназіях землі Шлезвіг-Гольштейн час навчання знову продовжується до 9-ти років, щоб надати дітям більше часу для здобуття та поглиблення знань. Із продовженням часу навчання пов'язане інтенсивне та поглиблене вивчення різних тем.

Лише в одній гімназії землі Шлезвіг-Гольштейн постановою Шкільної Ради було ухвалено рішення про збереження восьмирічної системи освіти, чотири гімназії надають можливість вибору під час переходу до гімназії з початкової школи.

Чи будуть у цих, так званих гімназіях типу Y, сформовані класи за восьми- або дев'ятирічною системою освіти, залежить від кількості поданих батьками заявок. Консультуйтеся з приводу особливостей навчання під час запису вашої дитини в гімназію.

Відвідування громадської школи дає можливість отримання будь-якого з атестатів: атестата про загальну освіту першого ступеня ESA, атестата про загальну середню освіту MSA, атестата підвищеного рівня кваліфікації для вступу до вищого навчального профтехзакладу (Fachhochschulreife), необхідного для вступу у вищий навчальний профтехзаклад, та атестата про закінчену середню освіту (Allgemeine Hochschulreife), необхідного для вступу до ВНЗ.

Атестат про загальну освіту першого ступеня ESA видають під час переходу в десятий клас або в разі успішного складання іспитів після закінчення 9-го класу. Цей іспит містить централізовані завдання, складені на основі освітніх стандартів, розроблених і узгоджених у міністерствах освіти всіх федеральних земель Німеччини. Також централізований іспит для отримання атестата про загальну середню освіту MSA, що проводиться після 10-го класу, включає в себе такі централізовані розроблені завдання.

У 44-х громадських школах, що мають старші класи, учні також можуть отримати атестат про повну середню освіту (Abitur) після дев'яти років навчання. Навчання в старших класах громадських шкіл починається в 11-му класі з так званого вступного етапу (Einführungsphase).

Багато громадських шкіл, які не мають старших класів, співпрацюють зі школами, в яких є старші класи, а також часто з профтехгімназіями - і дають у такий спосіб своїм учням можливість здобути атестати вищого ступеня освіти.

Поряд із громадськими школами другою важливою складовою системи освіти землі Шлезвіг-Гольштейн є профтехосвіта. Після закінчення громадської школи або гімназії учні здобувають не тільки необхідну загальну освіту та/або освіту з поглибленим вивченням предметів, важливу для певної професії або певної сфери діяльності. Водночас, відвідуючи одну з 34-х громадських профтехшкіл або один із регіональних профтехцентрів, ваші діти можуть отримати будь-який шкільний атестат, включаючи атестат про закінчену повну середню освіту (Abitur) у профтехгімназіях.

## Консультуйтеся

Школи та вчителі нададуть вам підтримку в прийнятті цього рішення: Разом із табелем успішності за перше півріччя в четвертому класі батькам видають рекомендаційний лист щодо більш підходящого типу школи для їхньої дитини: щодо відвідування громадської школи або громадської школи та гімназії. На підставі рекомендаційного листа з батьками проводиться обов'язкова і детальна консультація в початковій школі. При цьому вчителі розмовляють із вами про подальший шкільний шлях вашої дитини та обґрунтовують свої рекомендації щодо типу школи, який найбільше підходить для вашої дитини. Якщо батьки - всупереч рекомендаціям початкової школи про запис дитини виключно до громадської школи - хочуть перевести дитину до гімназії, вони зобов'язані домовитися про бесіду-консультацію в гімназії з метою отримання необхідної інформації.

Батькам дітей з особливими потребами наприкінці першого півріччя 4-го класу надають інформацію про порядок переходу з початкової школи до Центрів Розвитку (Förderzentren), а також про інші школи, які підходять для дитини. Батьки вказують у Центрі Розвитку, за яким вони числяться за місцем приписки, три школи - у послідовності, яка відповідає їхнім побажанням щодо шкіл, в які вони хотіли б перевести свою дитину після закінчення четвертого класу. Батьки можуть взяти участь в інформаційних заходах загальноосвітніх шкіл, але вони не зобов'язані попередньо записуватися на них.

Інформаційні заходи та консультації в загальноосвітніх середніх школах, а також детальна інформація в інтернет-записах виступів уряду федеральної землі та на інтернет-сторінках шкіл допоможуть вам визначитися з вибором відповідної школи для вашої дитини.

Таким чином, у вас складеться уявлення про шкільну систему вашого регіону, а також про профілі та окремі проекти конкретних шкіл.

## **Zeitplan für den Übergang**

### **Графік порядку переведення дитини з початкової до середньої школи**

#### **Табель з оцінками (Zeugnis) і рекомендаційний лист про перехід до середньої школи (Schulübergangsempfehlung)**

Разом із табелем успішності за перше півріччя в четвертому класі батькам видають рекомендаційний лист про більш підходящий тип школи для їхньої дитини. На початку другого півріччя класні керівники запрошують батьків та їхню дитину на обов'язкову індивідуальну консультацію й обговорюють із ними рекомендації щодо переходу їхньої дитини до того чи іншого виду школи.

#### **Інформація від загальноосвітніх шкіл**

Інформаційні вечори проводитимуться в середніх школах до 28 лютого 2025 року. Під час їх проведення школи представлять вам свої конкретні цілі, вимоги та методи роботи.

#### **Індивідуальні консультації в загальноосвітніх школах**

За бажанням батьків школи надають можливість індивідуальної консультації до 28 лютого 2025 року.

Гімназії проводять обов'язкові консультації з батьками, які всупереч рекомендаціям початкової школи щодо запису дитини до іншого типу школи хочуть перевести дитину до гімназії.

#### **Заява про прийом дитини до загальноосвітньої школи**

У період з 3 по 12 березня 2025 року батьки подають заяву про прийом їхньої дитини до загальноосвітньої школи. При цьому вам потрібно подати разом із заявою про прийом дитини до загальноосвітньої школи табель за перше півріччя 4-го класу. Якщо в початковій школі було складено індивідуальний навчальний план для вашої дитини, то його теж потрібно додати до документів.

## **Контактні особи**

### **Навчання на орієнтовному етапі (п'ятий і шостий клас) гімназії**

З питань, пов'язаних із навчанням на орієнтовному етапі гімназії, можна звернутися до пані

Annette Lutter

E-Mail: [annette.lutter@bimi.landsh.de](mailto:annette.lutter@bimi.landsh.de)

### **Навчання у 5-му та 6-му класі громадської школи**

З питань, пов'язаних із навчанням у 5-му та 6-му класі громадської школи, можна звернутися до пана

Andreas Schlüter

E-Mail: [andreas.schlueter@bimi.landsh.de](mailto:andreas.schlueter@bimi.landsh.de)

## **Інформація в інтернеті**

Інтернет-виступ уряду федеральної землі:

**[www.bildung.schleswig-holstein.de](http://www.bildung.schleswig-holstein.de)**

Таблиця-пам'ятка про види шкільних атестатів і можливості переходу до навчальних закладів наступного ступеня освіти

| Клас | Гімназія  | Клас | Громадська загальноосвітня школа зі старшими класами/без старших класів  | Можливість переходу після отримання....  |
|------|---|------|--|--|
| 13   | <b>Атестат про повну середню освіту (Abitur)</b>  | 13   | <b>Атестат про повну середню освіту (Abitur)</b>   | <b>...атестата про повну середню освіту Abitur:</b><br>- перехід до університету або вищого навчального профтехзакладу/технікуму   |
| 12   | <b>Отримання (шкільного) атестата підвищеного рівня кваліфікації для вступу до вищого навчального профтехзакладу(Fachhochschulreife)</b><br><br>Профіль старших класів:<br><br>Кваліфікаційний етап 12/13 класи   | 12   | <b>Отримання (шкільного) атестата підвищеного рівня кваліфікації для вступу до вищого навчального профтехзакладу (Fachhochschulreife)</b><br><br>Профіль старших класів:<br><br>Кваліфікаційний етап 12/13 класи   | - перехід до профтехшколи з метою отримання професії   |
| 11   | Профіль старших класів: Вступний етап (Einführungsphase)  | 11   | Профіль старших класів: Вступний етап (Einführungsphase)   |  |
| 7-10 | - Поглиблене вивчення природознавчих і суспільних наук: фізики, біології, історії, географії, політекономії<br>- Можливість вивчення 3-ї іноземної мови<br><br>- вивчення 2-ї іноземної мови з 7-го класу<br><br>- Учні, які залишають гімназію, отримують при успішному закінченні дев'ятого класу/допуску до десятого класу атестат про загальну освіту першого ступеня ESA, при успішному закінченні десятого класу/допуску до одинадцятого класу - атестат про загальну середню освіту MSA. | 8-10 | <b>Атестат про загальну середню освіту MSA у 10-му класі</b>   | <b>...атестата про загальну середню освіту MSA</b><br><br>- залежно від успішності: перехід до старших класів однієї із громадських загальноосвітніх шкіл, гімназії або гімназії з профтехуклоном<br><br>- продовження навчання переходом до профтехучилища<br><br>- перехід до профтехучилища з метою здобуття професії   |
|      |   |      | <b>Атестат про загальну освіту першого ступеня ESA в 9-му класі</b>  | <b>...атестата про загальну освіту першого ступеня ESA:</b><br><br>- залежно від успішності: подальше відвідування школи<br><br>- продовження навчання з переходом до профтехучилища<br><br>- перехід до профтехучилища з метою здобуття професії  |
|      |   |      | - після 8-го класу: прогноз успішності для отримання атестата<br>- спільне навчання учнів із різними цілями освіти<br>- після 7-го класу можливе формування груп різних рівнів   | Детальнішу інформацію про дуальну систему профтехосвіти - duale Berufsausbildung - можна отримати в листівці-пам'ятці "Атестати в дуальній системі профтехосвіти" в інтернет-виступі уряду федеральної землі: <a href="http://www.schleswig-holstein.de/DE/landesregierung/themen/bildung-hochschulen/berufliche-bildung/berufliche-bildung_node.html">www.schleswig-holstein.de/DE/landesregierung/themen/bildung-hochschulen/berufliche-bildung/berufliche-bildung_node.html</a> |
| 5+6  | <b>Орієнтовний етап:</b><br><br>- за потреби можливість переведення до громадської загальноосвітньої школи після 6-го класу<br>-табелі з оцінками   | 5-7  | <b>5-й- по 7-й класи</b><br>- спільне навчання учнів з урахуванням різних рівнів навчання<br>- інтегрована система уроків натурознавчих предметів (біологія, фізика, хімія) і світознавства (історія, географія, за можливості політекономії)<br>- здебільшого табелі з оцінками |  |

В гімназіях-" 8-мілітах" вивчення 2-ї іноземної мови розпочинається в 6-му класі, вступний етап старших класів із поглибленим вивченням предметів розпочинається в 10-му класі; можливість отримання атестата (Fachhochschulreife), необхідного для вступу до вищого навчального профтехучилища, - в 11-му класі, отримання атестата про завершену середню освіту (Abitur), необхідного для вступу до ВНЗ, - у 12-му класі.